

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF APPROVAL	Error! Bookmark not defined.
DECLARATION	Error! Bookmark not defined.
PREFACE	Error! Bookmark not defined.
ACKNOWLEDGEMENTS	Error! Bookmark not defined.
ABSTRACT	Error! Bookmark not defined.
TABLE OF CONTENTS	VI
LIST OF TABLES	IX
LIST OF FIGURES	X
CHAPTER I	Error! Bookmark not defined.
INTRODUCTION	Error! Bookmark not defined.
1.1 Background of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.2 Statements of Problems	Error! Bookmark not defined.
1.3 Purpose of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.4 Method of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.5 Significance of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.6 Clarification of the Key Terms	Error! Bookmark not defined.
1.7 Organization of the Paper	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER II	Error! Bookmark not defined.
REVIEW ON RELATED LITERATURE	Error! Bookmark not defined.
2.1 Cohesion in Systemic Functional Perspective	Error! Bookmark not defined.
2.1.1 Reference	Error! Bookmark not defined.

2.1.2 Conjunctive.....	Error! Bookmark not defined.
2.1.3 Lexical Cohesion	Error! Bookmark not defined.
2.1.4 Ellipsis.....	Error! Bookmark not defined.
2.1.5 Substitutions.....	Error! Bookmark not defined.
2.2 Translation and Transfer	Error! Bookmark not defined.
2.3 Cohesion in Translation	Error! Bookmark not defined.
2.4 Process of Translation	Error! Bookmark not defined.
2.5 Translation Procedures, Strategies, and Methods	Error! Bookmark not defined.
2.6 How to Asses Translation	Error! Bookmark not defined.
2.7 Review on Related Studies.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER III	Error! Bookmark not defined.
METHODOLOGY.....	Error! Bookmark not defined.
3.1 Research Design.....	Error! Bookmark not defined.
3.2 Data Collection.....	Error! Bookmark not defined.
3.3 Instruments	Error! Bookmark not defined.
3.4 Procedures	Error! Bookmark not defined.
3.5 Data Analysis	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER IV	Error! Bookmark not defined.
FINDINGS AND DISCUSSIONS.....	Error! Bookmark not defined.
4.1 The Realization of Lexical Cohesion in the Source Text	Error! Bookmark not defined.
4.1.1 General Findings.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.2 Taxonomy: similarity (synonymy and repetition)	Error! Bookmark not defined.
	defined.

Eka Herdiana Susanto, 2016

TRANSFER OF LEXICAL COHESION IN A TRANSLATED NOVEL

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

4.1.3 Taxonomy: contrast	Error! Bookmark not defined.
4.1.4 Taxonomy: class/sub-classes	Error! Bookmark not defined.
4.1.5 Taxonomy: co-hyponymy.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.6 Taxonomy: meronymy.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.7 Taxonomy: co-meronymy.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.8 Expectancy.....	Error! Bookmark not defined.
4.2 The Transfer of Lexical Cohesion to the Target Text.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.1 General Findings.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.2 Taxonomy: similarity (repetition and synonymy)	Error! Bookmark not defined.
4.2.3 Taxonomy: contrast	Error! Bookmark not defined.
4.2.4 Taxonomy: class/sub-classes	Error! Bookmark not defined.
4.2.5 Taxonomy: co-hyponymy.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.6 Taxonomy: meronymy.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.7 Taxonomy: co-meronymy.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.8 Expectancy.....	Error! Bookmark not defined.
4.3 Its Implication for Foreign Language Pedagogy.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER V.....	Error! Bookmark not defined.
CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	Error! Bookmark not defined.
5.1 Conclusions	Error! Bookmark not defined.
5.2 Recommendations	Error! Bookmark not defined.
REFERENCES.....	Error! Bookmark not defined.

LIST OF TABLES

Table 2.1 Identification of Presenting and Presuming References	Error! Bookmark not defined.
Table 2.2 The Level of Readability	Error! Bookmark not defined.
Table 4.1 The realization of lexical cohesion in the source text	Error! Bookmark not defined.
Table 4.2 Repetition in the source text.....	Error! Bookmark not defined.
Table 4.3 The terms of contrast occurs in the three chapters of Andrea Hirata's novel entitled Laskar Pelangi	Error! Bookmark not defined.
Table 4.4 The occurrences of meronymy in the Laskar Pelangi	Error! Bookmark not defined.
Table 4.5 The occurrences of expectancy related to the doer and an action..	Error! Bookmark not defined.
Table 4.6 The occurrences of expectancy related to an action and the affected	Error! Bookmark not defined.
Table 4.7 The occurrences of lexical cohesion in the source text and target text	Error! Bookmark not defined.

LIST OF FIGURES

- Figure 2.1 Reference Structure based on Halliday and Hasan (1976)..... **Error! Bookmark not defined.**
- Figure 2.2 Lexical Cohesion based on Halliday and Hasan (1967)..... **Error! Bookmark not defined.**
- Figure 2.3 A chart of translation process based on Nida**Error! Bookmark not defined.**